

41994D0028

22.9.2000

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 239/463

**ROZHODNUTÍ VÝKONNÉHO VÝBORU**  
**ze dne 22. prosince 1994**  
**o osvědčení pro převážení omamných a psychotropních látek podle článku 75**

**[SCH/Com-ex (94) 28 rev.]**

VÝKONNÝ VÝBOR,

s ohledem na článek 132 prováděcí úmluvy k Schengenské dohodě,

s ohledem na článek 75 uvedené úmluvy,

ROZHODL TAKTO:

Schvaluje se dokument SCH/Stup (94) 21 rev. 2 o osvědčení pro převážení omamných nebo psychotropních látek k léčebným účelům, který je připojen k tomuto rozhodnutí.

V Bonnu dne 22. prosince 1994.

*Předseda*

Bernd SCHMIDBAUER

---

SCH/Stup (94) 21 rev. 2

**Osvědčení pro převážení omamných nebo psychotropních látek k léčebným účelům podle článku 75 prováděcí úmluvy**

1. Státy Schengenu se v souladu s článkem 75 prováděcí úmluvy dohodly na formě osvědčení uvedené v příloze 1. Osvědčení bude ve státech Schengenu užíváno jednotně a bude vypracováno v jednotlivých národních jazycích, přičemž na zadní straně osvědčení bude uveden anglický a francouzský překlad předtištěných kolonek.
  2. Příslušné orgány státu Schengenu vydávají toto osvědčení osobám, které mají bydliště na jeho území a chtějí cestovat do jiného státu Schengenu a na základě lékařského předpisu musí po tuto dobu brát omamné nebo psychotropní látky. Toto osvědčení platí nejdéle 30 dnů.
  3. Příslušné orgány vydávají nebo ověřují toto osvědčení na základě lékařského předpisu. Pro každou předepsanou omamnou nebo psychotropní látku se vyžaduje zvláštní osvědčení. Příslušné orgány uchovávají kopii tohoto osvědčení.
  4. Lékař může předepsat omamné nebo psychotropní látky potřebné pro cestu nejdéle na 30 dnů. Doba cesty může být kratší.
  5. Každý členský stát určil ústřední orgán (viz příloha 2), který je příslušný odpovídat na související otázky. Tento ústřední orgán je pouze v Belgii, Lucembursku a Nizozemsku rovněž orgánem příslušným pro vydávání nebo případné ověřování osvědčení.
-

\_\_\_\_\_ (1)  
 (Země) (Místo) (Datum)

**A. Předepisující lékař:**

\_\_\_\_\_ (2)  
 (Příjmení) (Jméno) (Telefon)

\_\_\_\_\_ (3)  
 (Adresa)

V případě vydání lékařem:

..... (4)  
 (Razítko lékaře) (Podpis lékaře)

**B. Pacient:**

\_\_\_\_\_ (5) \_\_\_\_\_ (6)  
 (Příjmení) (Jméno) (Číslo cestovního pasu nebo jiného dokladu totožnosti)

\_\_\_\_\_ (7) \_\_\_\_\_ (8)  
 (Místo narození) (Datum narození)

\_\_\_\_\_ (9) \_\_\_\_\_ (10)  
 (Státní příslušnost) (Pohlaví)

\_\_\_\_\_ (11)  
 (Adresa)

\_\_\_\_\_ (12) \_\_\_\_\_ (13)  
 (Počet dnů cesty) (Platnost osvědčení – nejdéle třicet dnů)

**C. Předepsaný lék :**

\_\_\_\_\_ (14) \_\_\_\_\_ (15)  
 (Obchodní název nebo zvláštní příprava) (Forma podávání)

\_\_\_\_\_ (16) \_\_\_\_\_ (17)  
 (Mezinárodní název účinné látky) (Koncentrace účinné látky)

\_\_\_\_\_ (18) \_\_\_\_\_ (19)  
 (Pokyny k užívání) (Celkové množství účinné látky)

\_\_\_\_\_ (20)  
 (Doba platnosti předpisu – nejdéle třicet dnů)

\_\_\_\_\_ (21)  
 (Poznámky)

**D. Orgán příslušný pro vydávání/ověřování (nehodící se škrtněte)**

\_\_\_\_\_ (22)  
 (Příjmení)

..... (23)  
 (Adresa) (Telefon)

\_\_\_\_\_ (24)  
 (Razítko orgánu) (Podpis orgánu)

Certification to carry drugs and/or psychotropic substances for the purpose of medical treatment — Article 75 of the Schengen Convention

(1) Country, town, date

**A. Prescribing doctor**

(2) Name, first name, tel

(3) Address

(4) Where issued by a doctor:  
doctor's stamp and signature

**B. Patient**

(5) Name, first name

(6) No of passport or other identification document

(7) Place of birth

(8) Date of birth

(9) Nationality

(10) Sex

(11) Address

(12) Duration of travel in days

(13) Validity of authorisation from/to – maximum 30 days

**C. Prescribed drug**

(14) Trade name or special preparation

(15) Dosage form

(16) International name of active substance

(17) Concentration of active substance

(18) Instructions for use

(19) Total quantity of active substance

(20) Duration of prescription in days – maximum 30 days

(21) Remarks

**D. Issuing/accrediting authority**  
(delete where not applicable)

(22) Name

(23) Address, tel

(24) Authority's stamp and signature

Certificat pour le transport de stupéfiants et/ou de substances psychotropes à des fins thérapeutiques — Article 75 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen

pays, délivré à, date

**Médecin prescripteur**

nom, prénom, téléphone

adresse

en cas de délivrance par un médecin: cachet, signature du médecin

**Patient**

nom, prénom

no du passeport ou du document d'identité

lieu de naissance

date de naissance

nationalité

sexe

adresse

durée du voyage en jours

durée de validité de l'autorisation du/au – max. 30 jours

**Médicament prescrit**

nom commercial ou préparation spéciale

forme pharmaceutique

dénomination internationale de la substance active

concentration de la substance active

mode d'emploi

quantité totale de la substance active

durée de la prescription, en jours – max. 30 jours

remarques

**Autorité qui délivre/authentifie**  
(biffer ce qui ne convient pas)

désignation

adresse, téléphone

sceau, signature de l'autorité

## PŘÍLOHA 2

## ÚSTŘEDNÍ ORGÁN PŘÍSLUŠNÝ V PŘÍPADĚ OBTÍŽÍ

(Článek 75 úmluvy)

## BELGIE:

Ministère de la Santé Publique/Ministerie van Volksgezondheid  
Inspection générale de la Pharmacie/Algemene Farmaceutische Inspectie  
Quartier Vésale/Vesalusgebouw – Cité administrative de l'État/Rijksadministratief Centrum  
B-1010 Bruxelles/1010 Brussel  
tel.: 32 2 210 49 28  
fax: 32 2 210 63 70

## NĚMECKO:

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen  
Pharmaziedezernat  
Horionplatz 1 – Landeshaus  
D-40213 Düsseldorf  
tel.: 49 211 837 3591  
fax: 49 211 837 3662

## ŘECKO:

Ministry of Health  
Medicines Department  
Narcotic Drugs Division  
Aristotelous Street 17 Athens  
tel.: 522 53 01

## ŠPANĚLSKO:

Servicio de Restricción de Estupefacientes  
Dirección Gral. de Farmacia y Productos Sanitarios  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
E- Calle Principe de Vergara, 54  
28006- Madrid  
Chef du service: D. LUIS DOMINGUEZ ARQUES  
tel.: 34-1-575 27 63  
fax: 34-1-578 12 31

## FRANCIE:

Ministère de la Santé  
Direction Générale de la Santé  
1, place de Fontenoy  
F-75350 Paris CEDEX 07 SP  
tel.: 33 1 40 56 47 16 nebo 40 56 43 41  
fax: 33 1 40 56 40 54

## ITÁLIE:

Ministero Sanità  
Direzione Generale Servizio Farmaceutico  
Ufficio centrale Stupefacenti  
Via della Civiltà Romana 7  
I-00144 Roma  
tel.: (39-06) 59 94 31 77  
fax: (39-06) 59 94 33 65

## LUCEMBURSKO:

Ministère de la santé  
Direction de la Santé  
L-2935 Luxembourg  
tel.: (352) 478 5550  
fax: (352) 48 49 03

## NIZOZEMSKO

Hoofdinspectie voor de geneesmiddelen van het Staatstoezicht op de Volksgezondheit  
P. O. Box 5406  
2280 HK Rijswijk  
tel.: 31.70.3406423

## RAKOUSKO:

Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz  
Abteilung II/C/18  
Radetzkystraße 2  
A-1030 Wien  
tel.: 711 72 4734  
fax: 713 86 14

## PORTUGALSKO:

Instituto nacional da Farmacia e do Medicamento (INFARMED)  
Parque de Saúde  
Av. do Brasil, 53  
P-1700 LISBOA  
fax: 351 1 795 91 16 (\*)

---

(\*) Musí být schváleno vyšším orgánem.